

Conversions

Coquillages, morceaux de métal, bouts de papier, cigarettes, billes, coupons de tissu, bouteilles d'alcool ou chaînes de chiffres virtuels, les sociétés humaines font monnaie de nombreux objets, au-delà des pièces frappées et des billets de banque. Cette diversité fascine et se retrouve dans les collections des musées d'ethnographie, les anthropologues insistant sur la variété des unités de compte, de réserves de valeur et des formes d'échanges entre sociétés.

Un bureau de change invite à contempler cette réjouissante inventivité humaine, rappelant l'importance des conventions sociales, des logiques de conversion ainsi que certains rôles et fonctions des monnaies. Largement dominé par les symboles de monnaies considérées comme « globales », l'espace rappelle également que les rapports de pouvoir géopolitiques donnent des avantages économiques à certains États et mettent les autres dans une situation de subordination liée aux taux de conversion.

Umrechnung

Die Menschheit hat nebst geprägten Münzen und Banknoten schon unzählige Gegenstände als Währung genutzt: Muscheln, Metallstücke, Papierfetzen, Zigaretten, Glasperlen, Stoffstücke, Alkohol oder virtuelle Zahlenreihen. Diese Vielfalt fasziniert und widerspiegelt sich auch in den ethnologischen Sammlungen der Museen, wobei AnthropologInnen der Vielfalt der Zählheiten, der Wertreserven und der Formen des Austauschs zwischen Gesellschaften besondere Aufmerksamkeit schenken.

In einem Wechselbüro können Sie den erstaunlichen menschlichen Erfindungsgeist bewundern und sich zugleich bewusst werden, wie wichtig gesellschaftliche Konventionen und die Logik der Umrechnung sind und welche Rollen und Funktionen Währungen zukommen. Der von „globalen“ Währungssymbolen dominierte Raum erinnert auch daran, dass die geopolitischen Machtverhältnisse bestimmte Staaten in eine Vorteilsposition versetzen und andere im Hinblick auf den Währungskurs nachrangig behandelt werden.

Conversions

From seashells to pieces of metal, scraps of paper, cigarettes, marbles, cloth coupons, bottles of alcohol or virtual strings of numbers, human societies make money out of a great variety of objects, over and above minted coins and banknotes. This diversity fascinates, as is reflected in the collections of ethnographic museums the world over, with anthropologists emphasizing the variety of units of account, reserves of value and forms of exchange that have existed and still exist in many parts of the world.

A money exchange invites visitors to contemplate this delightful human inventiveness, reminding us of the importance of social conventions, the logic of conversion and certain roles and functions of currencies. Dominated by the symbols of currencies considered as "global", the space also serves as a reminder that geopolitical power relations as reflected in conversion rates give economic advantages to certain countries and place others in positions of subordination.